

Psalm 113

¹ *Hall'lu-Yah!*

Sing *Hallel*, you who serve Adonai—

Sing *Hallel* to the name Adonai!

² May the name Adonai be blessed
From now until eternity, in this place and
every place!

³ From the sea where the sun rises to the sea
where it sets,
Hallel is sung to the name Adonai:

⁴ High above all the nations is Adonai,
God's glory is beyond the heavens.

⁵ Who is like Adonai, our God,
Who ascends on high to dwell,

⁶ Who descends down low to look
Upon the heaven and the earth?!

⁷ God raises the submerged from the dust,
Elevates the needy from the ash heap,

⁸ To dwell with nobles,
The most noble of the people,

⁹ Inviting the childless woman in the house to
dwell

As though she were a joyful mother of children
everywhere:

Hall'lu-Yah!

¹ הַלְלוּ יְהוָה |

הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ

הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ:

² יְהי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ

מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם:

³ מִמְּזֶרֶח־שֶׁשֶׁשׁ עַד־מְבֹאֵז

מִהַלֵּל שֵׁם יְיָ:

⁴ רָם עַל־כָּל־גּוֹיִם | יְיָ

עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ:

⁵ מִי כִי־יֵאֱלֹהִינוּ

הַמִּגְבִּיהִי לַשָּׁבֶת:

⁶ הַמִּשְׁפִּילִי לָרְאוֹת

בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ:

⁷ מְקִימֵי מַעַרְךָ דָּל

מֵאֲשַׁפֹּת יָרִים אֲבִיוֹן:

⁸ לְהוֹשִׁיבֵי עַם־נְדִיבִים

עַם נְדִיבֵי עַמּוֹ:

⁹ מוֹשִׁיבֵי | עֶקֶרֶת הַבַּיִת

אִם־הַבָּנִים שִׂמְחָה

הַלְלוּ־יְהוָה:

Psalms 114

- 1 When Israel went forth from Egypt,
The House of Jacob from a people speaking
Barbarian,
- 2 Judah became the place from which God's
holiness went forth,
Israel, the place where God's sovereignty was
displayed.
- 3 The sea looked—
And fled!
The Jordan is turning backward,
- 4 The mountains rocked like rams,
The hills like lambs!
- 5 What's with you, Sea, that you are fleeing,
Jordan, that you are turning backwards,
- 6 Mountains, rocking out like rams,
Hills, like lambs?
- 7 From before *Adon*
Whirl about, earth!
From before the face of the God of Jacob—
- 8 Who turns the rock to a swirling pool of water,
Flinty stone to flowing spring!

תהילים פרק 114

- 1 בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם
בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֵעָז:
2 הִיטָה יְהוּדָה לְקֹדֶשׁ
יִשְׂרָאֵל מִמְּשֻׁלֹתָיו:
3 הַיָּם רָאָה וַיִּנָּס
הַיַּרְדֵּן יָסֹב לְאַחֹר:
4 הַהָרִים רָקְדּוּ כְּאַיִלִים
גְּבְעוֹת כְּבָנִי-צֹאן:
5 מֵה־לֶּךְ הַיָּם כִּי תָנוּס
הַיַּרְדֵּן תִּסָּב לְאַחֹר:
6 הַהָרִים תִּרְקְדּוּ כְּאַיִלִים
גְּבְעוֹת כְּבָנִי-צֹאן:
7 מִלִּפְנֵי אֲדֹן חוֹלֵי אֶרֶץ
מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב:
8 הַהֶפְכִי הַצֹּר אֶגְמֵ-מַיִם
חֲלָמִישׁ לְמַעֲיֵנוֹ-מַיִם:

Psalm 115 (I-II)

1 Not to us, Adonai, not to us,
But to Your name grant honor—
For Your covenantal love, for Your truth.

2 Why do the peoples say,
“Where, oh where, is their God”—

3 When our God is in the heavens!
Whatever You desire, You have done.

4 Their idols are silver and gold,
Handmade.

5 A mouth have they, but they speak not;
Eyes have they, but they see not;

6 Ears have they, but they hear not,
A nose have they, but they smell not—

7 Hands, but they feel not,
Feet, but they walk not;
They make no sound in their throat.

8 Just like them are all those who make them,
Who trust in them.

9 Israel: *trust in Adonai!*
God is their support and their shield.

10 House of Aaron: *trust in Adonai!*
God is their support and their shield.

11 Those who revere Adonai: *trust in Adonai!*
God is their support and their shield.

תהילים פרק 115 (1-11)

1 לֹא לָנוּ יי לֹא לָנוּ
כִּי־לְשִׁמְךָ תִּתֵּן כְּבוֹד
עַל־חֶסֶדְךָ עַל־אֱמֻנָתְךָ:

2 לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם
אֵי־הָאֱלֹהִים:

3 וְאֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם
כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ עָשָׂה:

4 עֲצֻבֵיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב
מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם:

5 פֶּה־לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ
עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יֵרְאוּ:

6 אֲזָנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ
אֶף לָהֶם וְלֹא יֵרִיחוּ:

7 יָדֵיהֶם | וְלֹא יִמְשְׁכוּ
רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלְכוּ
לֹא־יִהְיוּ בְּגִרוֹנָם:

8 כַּמּוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם
כֹּל אֲשֶׁר־בָּטַח בָּהֶם:

9 יִשְׂרָאֵל בָּטַח בַּיי
עֲזָרָם וּמִגְנָם הוּא:

10 בֵּית אֶהְרֹן בָּטַחוּ בַּיי
עֲזָרָם וּמִגְנָם הוּא:

11 יִרְאֵי יי בָּטַחוּ בַּיי
עֲזָרָם וּמִגְנָם הוּא:

Psalms 115 (12-18)

12 Adonai has brought us into the Presence,
Blessing us:

May God bless the House of Israel,

May God bless the House of Aaron,

13 May God bless those who revere Adonai,
The small along with the great.

14 May Adonai cause you to increase,
You and your children with you;

15 Blessed are you of Adonai,
The Maker of heaven and earth.

16 The heavens are the heavens of Adonai,
But the earth God has given to humanity.

17 The dead cannot sing *Hall'lu-Yah*,
Nor can those who go down to the silent places.

18 So we shall bless Yah
From this moment till eternity—
Hall'lu-Yah!

תהילים פרק 115 (12-18)

12 ייִ זָכְרָנוּ יְבָרֵךְ
יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל
יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית אַהֲרֹן
13 יְבָרֵךְ יְרֵאֵי ייִ
הַקְטָנִים עִם־הַגְּדֹלִים:

14 יִסְף ייִ עֲלֵיכֶם
עֲלֵיכֶם וְעַל־בְּנֵיכֶם:

15 בָּרוּכִים אַתֶּם ליי
עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

16 הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם ליי
וְהָאָרֶץ נָתַן לְבְנֵי־אָדָם:

17 לֹא הַמֵּתִים יִהְלֹלוּ־יָהּ
וְלֹא כָל־יֹרְדֵי דוֹמָה:

18 וְאִנְחָנוּ | נְבָרֵךְ יָהּ
מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם
הַלְלוּ־יָהּ:

Psalm 116 (I-II)

- 1 I am filled with love—
For Adonai is listening to my voice,
My pleas.
- 2 I am filled with love—
For God's ear has turned to me.
And so I shall call out to the Holy One
All my days.
- 3 The bonds of death did bind me,
The *Mitzrayim* of Sheol confined me,
And I can find only pain and sorrow.
- 4 And so I call out the name of Adonai:
O Adonai—rescue me!
- 5 Gracious is Adonai, and just,
Our just God nurtures with compassion!
- 6 Adonai guards simple people:
How low did I lie, and God allowed me
deliverance.
- 7 Come back, O my being, to thy resting place,
For Adonai has acted generously with thee,
- 8 Delivering me from death,
My eye from the tear,
My foot from stumbling.
- 9 I shall walk in the presence of Adonai
Through lands filled with life.
- 10 Because of my faith, I can say:
I am in such pain!
- 11 I can say in my alarm:
Everyone is lying!

- 1 אֶהְבֵּתִי כִּי־שָׁמַע | יי
אֶת־קוֹלִי תַחֲנוּנֵי:
- 2 כִּי־הִטָּה אָזְנוֹ לִי
וּבִימִי אֶקְרָא:
- 3 אֶפְפוּנִי | חֲבֵל־מָוֶת
וּמִצְרֵי שְׁאוֹל מִצְאוּנִי
צָרָה וַיְגוֹן אֶמְצָא:
- 4 וּבָשָׁם־יִי אֶקְרָא
אֱלֹהֵי מַלְטָה בִפְשִׁי:
- 5 חֲנוּן יִי וְצַדִּיק
וְאֱלֹהֵינוּ מֵרַחֵם:
- 6 שׁוֹמֵר פְּתָאִים יִי
דָלֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ:
- 7 שׁוּבִי בִפְשִׁי לְמִבְוֵחֵי
כִּי־יִגְמַל עָלַיִכִּי:
- 8 כִּי חֲלַצְתָּ בִפְשִׁי מִמָּוֶת
אֶת־עֵינִי מִן־דָּמְעָה
אֶת־רַגְלִי מִדָּחִי:
- 9 אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יי
בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים:
- 10 הָאֲמֵנֹתִי כִּי אֲדַבֵּר
אֲנִי עֲנִיתִי מֵאֵד:
- 11 אֲנִי אֶמְרֹתִי בַחֲפָזִי
כָּל־הָאָדָם כֹּזֵב:

Psalm 116 (12-19)

- 12 What can I return to Adonai
For all Your favors unto me?
13 A cup brimming with deliverance shall I raise
And call out Your name: Adonai!
14 I shall make good on my vows to Adonai
In the presence of all the people.
15 Precious in the eyes of Adonai
Is the death of those bound in covenantal love.
16 I pray, Adonai—for I am Your servant,
A child of Your servant—
You have unlocked my shackles.
17 I will offer an offering of thanksgiving to You,
And call out Your name: Adonai!
18 In the presence of all the people
I shall pay fully my promises to Adonai,
19 In the courts of the House of Adonai,
In thine inmost parts, Jerusalem,
Hall'lu-Yah!

12 מִה־אֲשִׁיב לַיהוָה
כָּל־תַּגְמוּלוֹהִי עָלַי:
13 כּוֹס־יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא
וּבִשְׁם יְיָ אֶקְרָא:
14 נִדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם
נִגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ:

15 יְקָר בְּעֵינֵי יְיָ
הַמּוֹתָה לַחֲסִידָיו:

16 אֲנִי יְיָ כִי־אֲנִי עֲבָדְךָ
אֲנִי־עֲבָדְךָ בֶּן־אֲמָתְךָ
פָּתַחַת לְמוֹסְרֵי:

17 לַךְ־אֲזַכֵּחַ זִבְחַת תּוֹדָה
וּבִשְׁם יְיָ אֶקְרָא:

18 נִדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם
נִגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ:

19 בַּחֲצֵרוֹת | בֵּית יְיָ
בְּתוֹכִי יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם
הַלְלוּ־יָהּ:

Psalm 117

¹ Sing *Hallel* to Adonai, all peoples—
Praise God, all nations!

² For God's covenantal love empowers us,
The Eternal's truth immortalizes us,
Hall'lu-Yah!

תהילים פרק 117

¹ הַלְלוּ אֶת־יְיָ כָּל־גּוֹיִם
שִׁבְּחוּהוּ כָּל־הָאֻמִּים:

² כִּי גָבַר עָלֵינוּ | חֶסֶדּוֹ
וְאֶמֶת־יְיָ לְעוֹלָם
הַלְלוּ־יָהּ:

Psalm 118 (1-4)

¹ Give thanks to Adonai, who is good,
For eternal is God's covenantal love!

² O let Israel say:
Eternal is God's covenantal love!

³ O let the House of Aaron say:
For eternal is God's covenantal love!

⁴ O let those who revere Adonai say:
For eternal is God's covenantal love!

תהילים פרק 118 (1-4)

¹ הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד:

² יֹאמְרוּ־נָא יִשְׂרָאֵל

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד:

³ יֹאמְרוּ־נָא בֵּית־אֹהֶרֶן

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד:

⁴ יֹאמְרוּ־נָא יְרֵאֵי יי

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד:

Psalm 118 (5-20)

- 5 From within the narrow space I cried out: Yah!
The Holy One answered me in Yah's expansive space.
- 6 I have Adonai, no need to dread—
What can humans have of me?
- 7 I have Adonai for help,
So I can stare down my assailants!
- 8 It is good to take refuge in Adonai—
Better than trusting in humans;
- 9 It is good to take refuge in Adonai—
Better than trusting in princes.
- 10 All the peoples have surrounded me?
With the name of Adonai I will cut them off!
- 11 They have surrounded me—they have made
circles around me?
With the name of Adonai I will cut them off!
- 12 They have surrounded me like bees?
They will dry up like thorns in a fire!
With the name of Adonai I will cut them off!
- 13 You made me stumble and fall,
But God helped me.
- 14 My strength and song is Yah,
Who is my deliverance!
- 15 The sound of melody and deliverance is in
the tents of the just:
The right hand of Adonai acts bravely!
- 16 The right hand of Adonai is raised high,
The right hand of Adonai acts bravely!
- 17 I shall not die—no, I shall live,
And tell tales of the works of Yah:
- 18 Yah afflicted me—agonizingly afflicted me—
But did not give me over to death!
- 19 So open the gates of righteousness for me—
I'm coming through them to give thanks to Yah!
- 20 This is the gate for Adonai,
The just are coming through it!

תהילים פרק 118 (5-20)

- 5 מִן־הַמִּצָּר קָרָאתִי יְיָ
עֲנֵנִי בַמִּרְחֵב יְיָ:
- 6 יְיָ לִי לֹא אִירָא
מִהַיֵּעָשֶׂה לִי אָדָם:
- 7 יְיָ לִי בִעֲזָרִי
וְאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׁנְאֵי:
- 8 טוֹב לְחַסּוֹת בְּיְיָ
מִבִּטּוֹחַ בָּאָדָם:
- 9 טוֹב לְחַסּוֹת בְּיְיָ
מִבִּטּוֹחַ בְּנְדִיבִים:
- 10 כָּל־גּוֹיִם סָבְבוּנִי
בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילֵם:
- 11 סָבְבוּנִי גַם־סָבְבוּנִי
בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילֵם:
- 12 סָבְבוּנִי כְדָבוּרִים
דָּעִכוּ כַּאֲשֶׁר קוֹצִים
בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילֵם:
- 13 דָּחָה דָּחִיתַנִּי לְגַפְלִי
וַיֵּעֲזָרֵנִי:
- 14 עָזִי וְזִמְרַת יְיָ
וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה:
- 15 קוֹל | רָבָה וִישׁוּעָה
בְּאֵהָלֵי צְדִיקִים
יְמִין יְיָ עָשָׂה חֵיל:
- 16 יְמִין יְיָ רוֹמְמָה
יְמִין יְיָ עָשָׂה חֵיל:
- 17 לֹא אָמוֹת כִּי־אֲחִיהָ
וְאֶסְפֹּר מַעֲשֵׂי יְיָ:
- 18 יִסֹּר יִסְרֵנִי יְיָ
וְלִמּוֹת לֹא נִתְּנָנִי:
- 19 פִּתְחוּ־לִי שַׁעֲרֵי־צֶדֶק
אֲבֹאֲבָם אוֹדֶה יְיָ:
- 20 זֶה־הַשַּׁעַר לִי
לְצִדִּיקִים יָבֹאוּ בּוֹ:

Psalm 118 (21-24)

- 21 I thank You for responding to me,
I have You for deliverance!
- 22 The stone the builders spurned
Has become the cornerstone—
- 23 From Adonai did this come,
It is wondrous in our eyes!
- 24 This is the day Adonai has made,
Let us be rejoice in it, let us be jubilant!

תהילים פרק 118 (21-24)

- 21 אֲזִדְּךָ כִּי עֲנִיתָנִי
וְתִהְיֶה-לִּי לִישׁוּעָה:
- 22 אֶבֶן מֵאֲסוֹ הַבּוֹנִים
הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה:
- 23 מֵאֵת יי הִיְתָה זֹאת
הִיא נִפְלְאָת בְּעֵינֵינוּ:
- 24 זֶה-הַיּוֹם עָשָׂה יי
נִגִּילָה וְנִשְׂמְחָה בּוֹ:

Psalm 118 (25)

25 Please, Adonai, deliver us, please!
Please, Adonai, let us do well, please!

תהילים פרק 118 (25)

25 אֲנֵי יְיָ הוֹשִׁיעָה נָא
אֲנֵי יְיָ הַצְלִיחָה נָא:

Psalms 118 (26–29)

26 Blessed is the one who enters in the name
of Adonai;

We bless you from the House of Adonai!

27 Adonai is God who sheds light upon us—
Bind the festival offering with cords on
the horns of the altar!

28 My God . . . are You . . . and . . . I praise You—
My God . . . I will raise You high!

29 Give thanks to Adonai, who is good,
For eternal is God's covenantal love!

תהילים פרק 118 (26–29)

26 בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יי
בִּרְכֻנְכֶם מִבֵּית יי:

27 אֵל | יי וַיֹּאֲרֵךְ לָנוּ
אֶסְרוּ חֵג בַּעֲבֹתֵינוּ
עַד־קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ:

28 אֵלֵינוּ אַתָּה וְאוֹדְךָ
אֱלֹהֵינוּ אֲרוֹמְמֶךָ:

29 הוֹדוּ לַיי כִּי־טוֹב
כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד:

Psalm 27

1 Of David.

Adonai is my light and my victory—
From whom should I feel fright?
Adonai is the stronghold of my life—
From whom should I feel terror?

2 When evildoers approach me in battle to feed
on my flesh—

My pursuers, my adversaries—
They have stumbled, they have fallen down.

3 If a camp encamps against me, my heart will
not fear;

If a war arises against me,

In this I would trust:

4 One thing have I sought from Adonai—how
I long for it:

That I may live in the House of Adonai all the
days of my life;

That I may look upon the sweetness of Adonai,
And spend time in the Palace;

5 That You might hide me in Your sukkah on a
chaotic day,

Hide me in the hiding places of Your tent,
Raise me high upon a rock.

6 Now my head rises high above my enemies
roundabout,

And in Your tent I'll offer offerings to the sound
of *t'ruah*.

I shall sing and chant praises to Adonai!

7 Hear, Adonai, my voice—

I am crying out!

Be gracious to me, answer me!

8 My heart has said to You: "Seek my face."

I am seeking Your face, Adonai—

9 Do not hide Your face from me.

Do not turn Your servant away in anger,

You have been my help—

Do not forsake me, do not abandon me, God
of my deliverance!

תהילים פרק 27

1 לְדָוִד |

יְיָ | אֹרְחִי וַיִּשְׁעֵי מִמֶּנִּי אִירָא

יְיָ מִעֲזוֹתַי מִמֶּנִּי אֶפְחָד:

2 בִּקְרֹב עָלַי | מְרַעִים לֶאֱכֹל אֶת־בָּשָׁרִי

צָרִי וְאִיְבֵי לִי

הֵמָּה כְּשָׁלוֹ וְנִפְּלוּ:

3 אִם־תִּחַלֶּה עָלַי | מַחֲנֶה לֹא־יִירָא לִבִּי

אִם־תִּתְּקוֹם עָלַי מִלְחָמָה

בְּזֹאת אֲנִי בֹטָח:

4 אַחַת | שָׁאַלְתִּי מֵאֵת־יְיָ אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ

שְׁבִתִּי בְּבֵית־יְיָ כָּל־יְמֵי חַיִּי

לַחֲזוֹת בְּנֶעֱם־יְיָ וּלְבַקֵּר בְּהִיכְלוֹ:

5 כִּי יִצְפְּנֵנִי | בְּסֻכָּה בַּיּוֹם רָעָה

יִסְתַּרְנִי בְּסֵתֶר אֹהֶלוֹ

בְּצֹוֹר יְרוּמָמִנִי:

6 וַעֲתָה יְרוֹם רֹאשִׁי עַל אִיְבֵי סְבִיבוֹתַי

וְאֶזְבַּחַּהּ בְּאֹהֶלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה

אֲשִׁירָה וְאֶזְמָרָה לִיְיָ:

7 שְׁמַע־יְיָ קוֹלִי אֶקְרָא

וְחַנְּנִי וַעֲנֵנִי:

8 לֵךְ | אֲמַר לִבִּי בִקְשׁוּ פָנַי

אֶת־פָּנֶיךָ יְיָ אֲבַקֵּשׁ:

9 אֶל־תִּסְתֵּר פָּנֶיךָ | מִמֶּנִּי

אֶל תִּטְּבֹאֵף עֲבֹדְךָ

עֲזַרְתִּי הָיִיתָ אֶל־תִּטְשֵׁנִי

וְאֶל־תִּעֲזֹבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי:

- 10 For my father and my mother have
abandoned me,
Yet Adonai gathers me up.
11 Make Your path apparent to me,
Guide me in the upright road
Because of those up ahead who lie in wait for me.
12 Do not hand me over to the lust of my
adversaries—
For false witnesses have risen against me,
Puffing violently!
13 Had I not the faith
That I would see the goodness of God in the
land of life . . .
14 Wait for Adonai—
Fill your waiting with hope in Adonai;
Let your heart be strong and of good courage,
And wait hopefully for Adonai.

- 10 בִּרְאֵבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי
וְיִי יִסְפְּנִי:
11 הוֹרֵנִי יְיָ דֶּרֶךְ
וְנַחֲנִי בְּאֶרֶחַ מִישׁוֹר
לְמַעַן שׁוֹרְרֵי:
12 אַל־תִּתֵּנִי בְּנַפְשׁ צָרִי
כִּי קְמוּבֵי עֲדִי־שָׁקֶר וַיִּפְּחַ חֶמְס:
13 לֹא־לֹא הֵאֱמַנְתִּי לִרְאוֹת בְּטוֹב־יְיָ בָּאָרֶץ
חַיִּים:
14 קוּהַ אֶל־יְיָ
חֹזֶק וַיֵּאֱמָץ לִבִּי
וְקוּהַ אֶל־יְיָ: